



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

**Agence Parcs Canada, Module de réception des soumissions**  
**Services nationaux de passation des marchés**  
**220, 4<sup>e</sup> Av. S.-E., bureau 720**  
**Calgary (Alb.) T2G 4X3**  
**N° de télécopieur : 866-246-6893**

**INVITATION TO TENDER**

**APPEL D'OFFRES**

**Tender To: Parks Canada Agency**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Soumission à : l'Agence Parcs Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments – Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du fournisseur ou de l'entrepreneur

**Issuing Office – Bureau de distribution**

**Agence Parcs Canada**  
**Services nationaux de passation des marchés**  
**220, 4<sup>e</sup> Av. S.-E., bureau 720**  
**Calgary (Alb.) T2G 4X3**

<b>Title-Sujet :</b> Amélioration des infrastructures hydrauliques de Lake Louise – Parc national Banff		
<b>Solicitation No. – N° de l'invitation :</b> 5P420-18-0432/A		<b>Date :</b> 7 décembre 2018
<b>GETS Reference No. – N° de référence du SEAOG :</b> PW-18-00854687		<b>Client Ref. No. – N° de réf. du client :</b> 914
<b>Solicitation Closes – L'invitation prend fin :</b>		
<b>at – à</b> 14 h	<b>on – le</b> 8 janvier 2019	<b>Time Zone - Fuseau horaire</b> MST – HNR
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>		
<b>Plant – Usine :</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination :</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre :</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :</b>		
Jen Maheu <a href="mailto:jennifer.maheu@canada.ca">jennifer.maheu@canada.ca</a>		
<b>Telephone No. – N° de téléphone :</b> (587) 432-8458		<b>Fax No. – N° de télécopieur :</b> 866-246-6893
<b>Destination of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destinations des biens, services et construction :</b>		
See Herein – Voir aux présentes		

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER (type or print)**

**À REMPLIR PAR LE SOUMISSIONNAIRE (dactylographier ou écrire en caractères d'imprimerie)**

<b>Vendor/Firm Name – Nom du fournisseur ou de l'entrepreneur :</b>	
<b>Address – Adresse :</b>	
<b>Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm</b> <b>Nom de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur ou de l'entrepreneur :</b>	
<b>Title – Titre :</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone :</b> _____	
<b>Facsimile No. - N° de télécopieur :</b> _____	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## INVITATION À SOUMISSIONNER

### AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES

#### Dépôt direct

En Avril 2012, le gouvernement du Canada a annoncé qu'il allait remplacer les paiements par chèques par des paiements électroniques d'ici Avril 2016. Les paiements effectués par chèque seront donc remplacés par le dépôt direct. Les entreprises sont encouragées à s'inscrire de façon proactive avec Parcs Canada. S'il vous plaît contacter Jen Maheu à [jennifer.maheu@canada.ca](mailto:jennifer.maheu@canada.ca) afin d'obtenir un formulaire d'inscription au dépôt direct.

Des informations complémentaires sur cette initiative du gouvernement du Canada sont disponibles à :

<http://www.depotdirect.gc.ca>

#### L'ADRESSE

Le 30 juillet 2018, le bureau de Parcs Canada sera déplacé à l'adresse suivante :

Module de réception des soumissions  
de Parcs Canada  
Service national de passation de marchés  
220, 4e Avenue Est, bureau 720  
Calgary (AB) T2G 4X3

Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que sa soumission est livrée à temps à l'adresse appropriée indiquée sur la page couverture.

## TABLE DES MATIÈRES

### INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

IP01	Documents de soumission
IP02	Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres
IP03	Visite des lieux
IP04	Révision des soumissions
IP05	Résultats de l'appel d'offres
IP06	Fonds insuffisants
IP07	Période de validité des soumissions
IP08	Documents de construction
IP09	Sites Web

### R2710T INSTRUCTIONS GÉNÉRALES - SERVICES DE CONSTRUCTION - EXIGENCES RELATIVES À LA GARANTIE DE SOUMISSION (IG) (2018-06-21)

Les articles suivants de la clause R2710T sont reproduits sur le site Web

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

IG01	Dispositions relatives à l'intégrité - soumission
IG02	La soumission
IG03	Identité ou capacité civile du soumissionnaire
IG04	Taxes applicables
IG05	Frais d'immobilisation
IG06	Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant
IG07	Liste des sous-traitants et fournisseurs
IG08	Exigences relatives à la garantie de soumission
IG09	Livraison des soumissions
IG10	Révision des soumissions
IG11	Rejet de la soumission
IG12	Coûts relatifs aux soumissions
IG13	Numéro d'entreprise – approvisionnement
IG14	Respect des lois applicables
IG15	Approbation des matériaux de remplacement
IG16	Évaluation du rendement
IG17	Conflit d'intérêts / Avantage indus.
IG18	Code de conduite pour l'approvisionnement - soumission

### CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

CS01	Condition d'assurance
------	-----------------------

### DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

### FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

SA01	Identification du projet
SA02	Nom commercial et adresse du soumissionnaire
SA03	Offre
SA04	Période de validité des soumissions
SA05	Acceptation et contrat
SA06	Durée des travaux
SA07	Garantie de soumission
SA08	Signature

### APPENDICE 1- FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS

### APPENDICE 2 - DISPOSITION RELATIVES À L'INTÉGRITÉ-LISTE DE NOMS

### ANNEXE A – ATTESTATION D'ASSURANCE

### ANNEXE B – FORMULAIRE D'ATTESTATION

## INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

### IP01 DOCUMENTS DE SOUMISSION

1. Les documents suivants constituent les documents de soumission:
  - a. Appel d'offres - Page 1;
  - b. Instructions particulières aux soumissionnaires
  - c. Instructions générales – services de construction – exigences relatives à la garantie de soumission R2710T (2018-06-21)
  - d. Clauses et conditions identifiées aux "Documents du contrat";
  - e. Dessins et devis;
  - f. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant; et
  - g. Toute modification émise avant la clôture de l'invitation.

La présentation d'une soumission constitue une affirmation que le soumissionnaire a lu ces documents et accepte les modalités qui y sont énoncées.

2. Les Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission R2710T sont incorporées par renvoi et reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

Toute référence au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux sera supprimée et remplacée par le ministre de l'Environnement et du Changement climatique aux fins de l'Agence Parcs Canada. Toute référence au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux sera supprimée et remplacée par l'Agence Parcs Canada.

### IP02 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT L'APPEL D'OFFRES

1. Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1 à l'adresse courriel [jennifer.maheu@canada.ca](mailto:jennifer.maheu@canada.ca). À l'exception de l'approbation de matériaux de remplacement, comme cela est décrit à l'IG15 de la R2710T toutes les autres demandes de renseignements devraient être reçues au moins cinq (5) jours ouvrables avant la date de clôture de l'invitation afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre.
2. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, APC examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification.
3. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appel d'offres doivent être adressées UNIQUEMENT à l'agent(e) d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1. Le défaut de se conformer à cette exigence pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non recevable.

### IP03 VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX

**Il y aura une visite facultative des lieux le 13 décembre à 11 h (HNR). Les soumissionnaires intéressés doivent se rencontrer à l'emplacement du poste de relèvement proposée de Harrys Hill, situé près du chemin Slate à Lake Louise, dans le parc national Banff (Alberta). Directions : Tourner sur le chemin Slate à partir de la route Transcanadienne, parcourir environ 100 m sur le chemin Slate et tourner à droite (vers l'est), continuer environ 130 m après les remorques à bureaux. La station de relèvement proposée est située à la porte (51 ° 25,925'N, 116 ° 10,986'W).**

**Les soumissionnaires sont priés de prendre contact avec l'autorité contractante avant la visite des lieux pour confirmer leur présence et fournir le nom de la ou des personnes qui y assisteront.** Ils pourraient devoir signer une feuille de présence. Ceux qui n'assistent pas à la visite ou qui n'y envoient pas de représentant ne pourront pas obtenir

d'autre rendez-vous, mais ils seront tout de même autorisés à présenter une soumission. Toute précision ou modification apportée à l'appel d'offres à la suite de la visite des lieux y sera intégrée à titre de modification.

#### **IP04 RÉVISION DES SOUMISSIONS**

Une soumission peut être révisée par lettre ou par télécopie conformément à l'IG10 de la R2710T. Le numéro du télécopieur pour la réception de révisions est le (866) 246-6893

#### **IP05 RÉSULTATS DE L'APPEL D'OFFRES**

1. Un dépouillement public des soumissions aura lieu au bureau désigné sur la page frontispice «Appel d'offres» pour la réception des soumissions, peu de temps après l'heure indiquée pour la clôture des soumissions.
2. Après la date de clôture pour la réception des soumissions, on peut demander les résultats de l'appel d'offres par courriel électronique à [jennifer.maheu@canada.ca](mailto:jennifer.maheu@canada.ca) ou en appelant le numéro de téléphone (587) 432-8458

#### **IP06 FONDS INSUFFISANTS**

- 1) Si la soumission conforme la plus basse dépasse le montant des fonds alloués par le Canada pour les travaux à exécuter pendant la phase de construction
  - a) de 15 % ou moins, le Canada pourra décider d'appliquer l'une des mesures suivantes :
    - (i) annuler l'appel d'offres;
    - (ii) obtenir des fonds supplémentaires et, sous réserve des dispositions de l'IG11 des Instructions générales aux soumissionnaires, attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse;
    - (iii) réexaminer la portée des travaux en conséquence et négocier une réduction équivalente sur le prix offert auprès du soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse.
  - b) de plus de 15 %, le Canada pourra décider d'appliquer l'une des mesures suivantes :
    - (i) annuler l'appel d'offres;
    - (ii) obtenir des fonds supplémentaires et, sous réserve des dispositions de l'IG11 des Instructions générales aux soumissionnaires, attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse;
    - (iii) réexaminer la portée des travaux en conséquence et inviter les soumissionnaires ayant présenté une soumission conforme lors de l'appel d'offres initial à soumissionner de nouveau.
- 2) Si le Canada décide d'entamer des négociations ou de lancer un nouvel appel d'offres, en application aux sous-alinéas 1)a)(iii) ou 1)b)(iii), les soumissionnaires devront recourir aux mêmes sous-traitants et fournisseurs que dans leur offre initiale.
- 3) Si le Canada choisit de négocier une réduction du prix offert, en application au sous-alinéa 1)a)(iii), et qu'il n'arrive pas à une entente, il pourra exercer l'une des options indiquées aux sous-alinéas 1)a)(i) ou 1)a)(ii).

#### **IP07 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS**

1. Le Canada se réserve le droit de demander une prorogation de la période de validité des soumissions tel que précisé à la SA04 du Formulaire de soumission et d'acceptation. Dès réception d'un avis écrit du Canada, les soumissionnaires auront le choix d'accepter ou de refuser la prorogation proposée.
2. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. est acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada poursuivra alors sans tarder l'évaluation des soumissions et les processus d'approbation.
3. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. n'est pas acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada pourra alors, à sa seule discrétion,

- a) poursuivre l'évaluation des soumissions de ceux qui auront accepté la prorogation proposée et obtenir les approbations nécessaires; ou
  - b) annuler l'appel d'offres.
4. Les conditions exprimées dans les présentes ne limitent d'aucune façon les droits du Canada définis dans la loi ou en vertu de l'IG11 de R2710T

## **IP08 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION**

À l'attribution du contrat, une copie électronique ou papier des dessins signés et scellés, du devis et des modifications sera fournie à l'entrepreneur retenu. Il incombera à l'entrepreneur d'obtenir les autres exemplaires dont il peut avoir besoin et, le cas échéant, d'en assurer les coûts.

## **IP09 SITES WEB**

La connexion à certains des sites Web se trouvant aux documents d'appel d'offres est établie à partir d'hyperliens. La liste suivante énumère les adresses de ces sites Web.

Appendice L du Conseil du Trésor, Compagnies de cautionnement reconnues

<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494&section=text#apL>

Achats et ventes <https://achatsetventes.gc.ca/>

Sanctions économiques canadiennes <http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra>

Rapport d'évaluation du rendement de l'entrepreneur (Formulaire PWGSC-TPSGC 2913)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf>

Cautionnement de soumission (formulaire PWGSC-TPSGC 504)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/504.pdf>

Cautionnement d'exécution (formulaire PWGSC-TPSGC 505)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505.pdf>

Cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux (formulaire PWGSC-TPSGC 506)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/506.pdf>

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achats (CCUA) <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

TPSGC, Code de conduite pour l'approvisionnement <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/contexte-context-fra.html>

TPSGC, Formulaire relatifs à l'administration des contrats de construction et de services d'experts-conseils

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>

Formulaire de déclaration

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>

Accord Commerciaux

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/Cadre-strat-gique-et-juridique/Accords-commerciaux>

## DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

1. Les documents suivants constituent le contrat:

- a. Page « Contrat » une fois signée par le Canada;
- b. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli(s) en bonne et due forme;
- c. Dessins et devis;
- d. Conditions générales et clauses:

CG1 Dispositions générales – Services de construction	R2810D	(2017-11-28);
CG2 Administration du contrat	R2820D	(2016-01-28);
CG3 Exécution et contrôle des travaux	R2830D	(2018-06-21);
CG4 Mesures de protection	R2840D	(2008-05-12);
CG5 Modalités de paiement	R2850D	(2016-01-28);
CG6 Retards et modifications des travaux	R2865D	(2016-01-28);
CG7 Défaut, suspension ou résiliation du contrat	R2870D	(2018-06-21);
CG8 Règlement des différends	R2882D	(2016-01-28);
CG9 Garantie contractuelle	R2890D	(2018-06-21);
CG10 Assurances	R2900D	(2008-05-12);
Coûts admissibles pour les modifications de contrat	R2950D	(2015-02-25);

sous CG6.4.1 Conditions supplémentaires
- e. Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- f. Toute modification incorporée d'un commun accord entre le Canada et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission; et
- g. Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux conditions générales.

2. Les documents identifiés par titre, numéro et date ci-dessus sont intégrés par renvoi et sont reproduits dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

Toute référence au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux sera supprimée et remplacée par le ministre de l'Environnement et du Changement climatique aux fins de l'Agence Parcs Canada. Toute référence au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux sera supprimée et remplacée par l'Agence Parcs Canada.

3. La langue des documents du contrat est celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

## CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

### CS01 CONDITIONS D'ASSURANCE

#### 1) Polices d'assurance

- a) L'entrepreneur souscrit et maintient, à ses propres frais, les polices d'assurance conformément aux exigences de l'Attestation d'assurance. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada.
- b) Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue. L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.

#### 2) Période d'assurance

- a) Les polices exigées à l'Attestation d'assurance doivent prendre effet le jour de l'attribution du contrat et demeurer en vigueur pendant toute la durée du contrat.
- b) Il incombe à l'entrepreneur de fournir et de maintenir la couverture pour produits/travaux complétés de sa police d'assurance responsabilité civile des entreprises et ce pour un délai minimum de (6) six ans suivant la date du Certificat d'achèvement substantiel.

#### 3) Preuve d'assurance

- a) Avant le début des travaux, et au plus tard trente (30) jours après l'acceptation de sa soumission, l'entrepreneur doit remettre au Canada une Attestation d'assurance sur le formulaire fournis.
- b) À la demande du Canada, l'entrepreneur doit fournir les originaux ou les copies certifiées de tous les contrats d'assurance auxquels l'entrepreneur a souscrit conformément à l'Attestation d'assurance.

#### 4) Indemnités d'assurance

En cas de sinistre, l'entrepreneur doit faire sans délai toutes choses et exécuter tous documents requis pour le paiement de l'indemnité d'assurance.

#### 5) Franchise

L'entrepreneur doit assumer le paiement de toutes sommes d'argent en règlement d'un sinistre, jusqu'à concurrence de la franchise.



## FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

### SA01 IDENTIFICATION DU PROJET

#### 5P420-18-0432/A Amélioration des infrastructures hydrauliques de Lake Louise - Parc national Banff

L'Agence Parcs Canada exige la construction d'un nouveau poste de relèvement des eaux usées et d'une conduite de refoulement pour desservir le quartier Harry's Hill à Lake Louise, l'amélioration du chemin d'accès au site du réservoir, la construction d'une nouvelle conduite d'eau pour relier le nouveau réservoir d'eau potable à la conduite existante sur le chemin Slate, la construction d'une nouvelle conduite adjacente au poste de pompage sur la promenade Fairview et la construction de nouvelles conduites d'eau et d'égout le long de Village Road depuis le chemin Hector Rd, jusqu'au chemin Fairview.

Consultez les dessins et le devis pour obtenir plus de détails sur les exigences de ce projet.

### SA02 NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Télécopieur: \_\_\_\_\_ NEA \_\_\_\_\_

Courriel électronique: \_\_\_\_\_

### SA03 OFFRE

Le soumissionnaire offre au Canada d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le **MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION INDIQUÉ DANS L'APPENDICE 1.**

### SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

La soumission ne peut être retirée pour une période de trente (30) jours suivant la date de clôture de l'invitation.

### SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire est formé entre le Canada et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés aux Documents du contrat.

### SA06 DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux au plus tard le **1 novembre 2019**

### SA07 GARANTIE DE SOUMISSION

Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 - Exigences relatives à la garantie de soumission de la R2710T -Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission.

### SA08 SIGNATURE

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire (Tapés ou lettres moulées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS (2 page)**

- 1) Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique à cet appendice sera corrigée par le Canada.
- 2) Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

**TABLEAU DES PRIX**

Les montants forfaitaires désignent les travaux auxquels s'applique une entente à forfait.

- (a) Les travaux inclus dans le montant forfaitaire représentent tous les travaux non inclus dans les prix unitaires.

Les prix unitaires désignent les travaux auxquels s'applique une entente à prix unitaire.

- (a) Les travaux inclus à chaque article sont tels que décrits à la section du devis indiquée.  
(b) Le prix unitaire ne doit comprendre aucun travail non inclus dans l'article correspondant à ce prix unitaire.

Article n°	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Section du devis	Quantité estimative	Unité de mesure	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
<b>A</b>	<b>GÉNÉRALITÉS</b>					
1	Mobilisation et démobilisation	01 27 00	1	MF		
2	Plan et mesures de gestion de la circulation	01 11 00	1	MF		
3	Autres exigences non précisées <i>* Cette ligne peut rester vide si tous les coûts figurent dans le tableau des prix.</i>		1	MF		
4	Coût de revient de base	01 21 00	1	MF		\$400,000.00
<b>B</b>	<b>EMPLACEMENT DU PROJET 1 - CHANTIER DE LA CONDUITE PRINCIPALE ET DU RÉSERVOIR</b>					
1	<b>Démolition</b> Mise hors service et enlèvement des services publics existants	02 41 13				
2	<b>Tranchées À Ciel Ouvert</b> Conduite principale dans une tranchée unique	31 23 33.01	858	m lin.		
3	<b>Déchets</b>					
3.1	Fourniture et installation de la conduite principale	33 14 16				
3.1.1	PEHD de 200 mm de diamètre		23	m lin.		
3.1.2	PEHD de 250 mm de diamètre		65	m lin.		

Article n°	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Section du devis	Quantité estimative	Unité de mesure	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
3.1.3	PEHD de 400 mm de diamètre		770	m lin.		
3.2	Fourniture et installation de la conduite principale	33 14 16				
3.2.1	Diamètre de 200 mm		1	Ch.		
3.2.2	Diamètre de 250 mm		1	Ch.		
3.2.3	Diamètre de 400 mm		1	Ch.		
3.3	Fourniture et installation de la borne d'incendie		1	Ch.		
3.4	Fourniture et installation de regard :	33 31 13				
3.4.1	Diamètre de 1 200 mm		3.1	mv		
3.4.2	Diamètre de 1 800 mm		3.1	mv		
3.5	Fourniture et installation de tuyaux mélangeurs du réservoir		1	MF		
4	<b>TÉLÉCOMMUNICATIONS</b>					
4.1	Fourniture et installation du conduit : 2 x 100 mm de diamètre en PVC rigide	26 05 34 & 26 05 43	770	m lin.		
4.2	Fourniture et installation d'une boîte de tirage :	26 05 31				
4.2.1	dans l'aire aménagée		10	Ch.		
4.2.2	dans la structure routière		0	Ch.		
5	<b>CHAUSSÉE</b>					
5.1	Fourniture et installation d'un chemin d'accès	32 11 23 & 32 12 16	770	m lin.		
5.2	Fourniture et installation d'un ponceau : Tuyau en tôle ondulée de 400 mm de diamètre	33 42 13	30	m lin.		
C	<b>EMPLACEMENT DU PROJET 2 - CHANTIER DU POSTE DE RELÈVEMENT DE HARRY'S HILL</b>					
1	<b>DÉMOLITION</b>					

Article n°	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Section du devis	Quantité estimative	Unité de mesure	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
1.1	Mise hors service et enlèvement des services publics existants : Poste de relèvement, tuyauterie et regards	02 41 13	1	MF		
1.2	Enlèvement, fourniture et installation d'une clôture pour la faune	32 31 26	195	m lin.		
2	<b>TRANCHÉES À CIEL OUVERT</b> Égout sanitaire ou conduite de refoulement sanitaire dans une tranchée unique	31 23 33.01	265	m lin.		
3	<b>INSTALLATION SANS TRANCHÉE</b>					
3.1	Route Transcanadienne (pour conduite de refoulement sanitaire)	33 05 23.21	85	m lin.		
3.2	Route Transcanadienne (pour usage ultérieur)	33 05 23.21	85	m lin.		
4	<b>SANITAIRE</b>					
4.1	Fourniture et installation d'un poste de relèvement	33 32 00	1	MF		
4.2	Fourniture et installation d'égout sanitaire : PVC de 200 mm de diamètre	33 31 13	110	m lin.		
4.3	Fourniture et installation de la conduite de refoulement : PEHD de 100 mm	33 31 13	240	m lin.		
4.4	Fourniture et installation de regard : Diamètre de 1 200 mm	33 31 13	6.4	mv		
4.5	Pré-démarrage, démarrage et mise en service du poste de relèvement	01 75 01	1	MF		
4.6	Préparation et fourniture de manueMF d'exploitation et d'entretien	01 75 23	1	MF		
<b>D</b>	<b>EMPLACEMENT DU PROJET 3 - CHANTIER DU POSTE DE POMPAGE FAIRVIEW</b>					
1	<b>DÉMOLITION</b>					
1.1	Défrichage et essouchement	33 11 00	630	m <sup>2</sup>		

Article n°	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Section du devis	Quantité estimative	Unité de mesure	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
1.2	Mise hors service et enlèvement des services publics existants : Tuyauterie	02 41 13	1	MF		
2	<b>EAU</b>					
2.1	Fourniture et installation de la conduite principale : PEHD de 400 mm de diamètre	33 14 16	90	m lin.		
2.2	Fourniture et installation de la conduite principale	33 14 16				
2.2.1	Diamètre de 250 mm		1	Ch.		
2.2.2	Diamètre de 400 mm		2	Ch.		
2.3	Fourniture et installation d'un robinet rapporté : Diamètre de 250 mm	33 14 16	1	Ch.		
<b>E</b>	<b>EMPLACEMENT DU PROJET 4 - CHANTIER DE VILLAGE ROAD</b>					
1	<b>DÉMOLITION</b> Mise hors service et enlèvement des services publics existants : Conduite principale du site de Petro Canada	02 41 13	1	MF		
2	<b>TRANCHÉES À CIEL OUVERT</b>					
2.1	Égout sanitaire ou service sanitaire dans une tranchée unique	31 23 33.01	386	m lin.		
2.2	Conduite d'eau principale ou service d'eau dans une tranchée unique	31 23 33.01	165	m lin.		
2.3	Égout sanitaire et conduite d'eau principale dans une tranchée commune	31 23 33.01	256	m lin.		
2.4	Excavation excessive et remblayage autorisés	31 23 33.01	50	m <sup>3</sup>		
3	<b>INSTALLATION SANS TRANCHÉE</b> Chemin de fer Canadien Pacifique	33 05 23.21	1	MF		
4	<b>EAU</b>					

Article n°	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Section du devis	Quantité estimative	Unité de mesure	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
4.1	Fourniture et installation de la conduite principale :	33 14 16				
4.1.1	PVC de 150 mm de diamètre		15	m lin.		
4.1.2	PVC de 300 mm de diamètre		380	m lin.		
4.2	Fourniture et installation de la conduite principale	33 14 16				
4.2.1	Diamètre de 150 mm		2	Ch.		
4.2.2	Diamètre de 200 mm		1	Ch.		
4.2.3	Diamètre de 300 mm		4	Ch.		
4.3	Fourniture et installation de la borne d'incendie	33 14 16	2	Ch.		
4.4	Rebranchement du service d'approvisionnement en eau	33 14 16				
4.4.1	Centres médiaux		1	MF		
4.4.2	Centre d'accueil de Lake Louise		1	MF		
4.4.3	Centre commercial Samson		1	MF		
4.4.4	Husky Gas Bar/Mountain Restaurant		1	MF		
4.4.5	Station-service Petro Canada		1	MF		
5	<b>SANITAIRE</b>					
5.1	Fourniture et installation d'égout sanitaire : PVC de 300 mm de diamètre	33 31 13	608	m lin.		
5.2	Fourniture et installation de regard sanitaire : Diamètre de 1 200 mm	33 31 13	36.3	mv		
5.3	Rétablissement du service sanitaire :	33 31 13				
5.3.1	Centre de loisirs		1	MF		
5.3.2	Détachement de la GRC		1	MF		

Article n°	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Section du devis	Quantité estimative	Unité de mesure	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
5.3.3	Auberge Mountaineer Lodge		1	MF		
5.3.4	Husky Gas Bar/Mountain Restaurant		1	MF		
5.3.5	Station-service Petro Canada		1	MF		
5.3.6	Résidence Charleston		1	MF		
6	<b>TÉLÉCOMMUNICATIONS</b>					
6.1	Fourniture et installation du conduit : 2 x 100 mm de diamètre PVC DB2	26 05 34 & 26 05 43	315	m lin.		
6.2	Fourniture et installation d'une boîte de tirage :	26 05 31				
6.2.1	dans l'aire aménagée		1	Ch.		
6.2.2	dans la structure routière		1	Ch.		
<b>PRIX TOTAL DE LA SOUMISSION</b> Excluant les taxes applicable(s)					\$ _____	





**ANNEXE A – ATTESTATION D'ASSURANCE** (n'est pas requise lors du dépôt de soumission)



**ATTESTATION D'ASSURANCE**

Page 1 of 2

Description et emplacement des travaux	N° de contrat.
	N° de projet

Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent postal	Adresse (N°, rue)	Ville	Province	Code postal
---	-------------------	-------	----------	-------------

Nom de l'assuré (Entrepreneur) Postal	Adresse (N°, rue)	Ville	Province	Code postal
---------------------------------------	-------------------	-------	----------	-------------

Assuré additionnel  
**Sa Majesté la Reine du chef du Canada représentée par le ministre de l'Environnement, agissant pour le compte de l'Agence Parcs Canada.**

Genre d'assurance	Compagnie et N° de la police	Date d'effet J / M / A	Date d'expiration J / M / A	Plafonds de garantie		
				Par sinistre	Global général annuel	Global - Risque après travaux
<b>Responsabilité civile des entreprises</b> <b>Responsabilité complémentaire/excédentaire.</b>				\$	\$	\$
				\$	\$	\$

J'atteste que les polices ci-dessus ont été émises par des assureurs dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada et que ces polices sont présentement en vigueur, comprennent les garanties et dispositions applicables de la page 2 de l'Attestation d'assurance, incluant le préavis d'annulation ou de réduction de garantie.

Nom de la personne autorisée à signer au nom de(s) l'assureur(s) (Cadre, agent, courtier)

Numéro de téléphone

Signature

Date J / M / A

### Généralités

Les polices exigées à la page 1 de l'Attestation d'assurance doivent être en vigueur et doivent inclure les garanties énumérées sous le genre d'assurance correspondant de cette page-ci.

Les polices doivent assurer l'entrepreneur et doivent inclure, en tant qu'assuré additionnel, Sa Majesté la Reine du chef du Canada représentée par le ministre de l'Environnement, agissant pour le compte de l'Agence Parcs Canada

La police d'assurance doit comprendre un avenant prévoyant un préavis écrit d'au moins trente (30) jours en cas d'annulation de l'assurance ou de toute réduction de la garantie d'assurance.

Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.

### Responsabilité civile des entreprises

La garantie d'assurance fournie ne doit pas être substantiellement inférieure à la garantie fournie par la dernière publication du formulaire BAC 2100.

La police doit inclure ou avoir un avenant pour l'inclusion d'une garantie pour les risques et dangers suivants si les travaux y sont assujettis :

- a) Dynamitage.
- b) Battage de pieux et travaux de caisson.
- c) Reprise en sous-œuvre.
- d) Enlèvement ou affaiblissement d'un support soutenant toute structure ou terrain, que ce support soit naturel ou non, si le travail est exécuté par l'entrepreneur assuré.

La police doit comporter:

- a) un « Plafond par sinistre » d'au moins **5 000 000 \$**;
- b) un « Plafond global général » d'au moins **10 000 000 \$** par année d'assurance, si le contrat d'assurance est assujetti à une telle limite.
- c) un « Plafond pour risque produits/après travaux » d'au moins **5 000 000 \$**.

Une assurance responsabilité complémentaire ou excédentaire peut être utilisée pour atteindre les plafonds obligatoires.

## ANNEXE B - FORMULAIRE D'ATTESTATION

### Attestation et preuve de conformité aux exigences en matière de santé et sécurité au travail (SST)

*Le formulaire suivant doit être rempli et signé avant le début des travaux sur les lieux gérés par Parcs Canada.*

**Les entrepreneurs devront remplir ce formulaire à la satisfaction de Parcs Canada pour avoir accès aux lieux de travail.**

Parcs Canada considère que les textes législatifs fédéraux régissant la santé et la sécurité au travail lui imposent certaines responsabilités en tant que propriétaire de lieux de travail. Pour être en mesure d'assumer ces responsabilités, Parcs Canada met en œuvre un régime de sécurité à l'intention des entrepreneurs qui exécutent des travaux sur ses lieux de travail, afin qu'ils assument bien les rôles et les responsabilités qui leur incombent en vertu de la partie II du *Code canadien du travail* et du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*.

Autorité responsable/chef de projet de Parcs Canada	Adresse	Coordonnées
Gestionnaire de projet/autorité contractante (supprimer la mention inutile)		
Entrepreneur principal		
Sous-traitant(s) (ajouter des lignes au besoin)		

Lieu(x) des travaux

Description générale des travaux à exécuter

Répondre par « Oui » aux énoncés qui s'appliquent à la situation.

	Une réunion a été organisée pour discuter des risques et de l'accès au lieu de travail; tous les risques connus et prévisibles ont été signalés à l'entrepreneur et à ses sous-traitants.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants respecteront tous les textes législatifs fédéraux et provinciaux/territoriaux, ainsi que les politiques et procédures de Parcs Canada qui s'appliquent à la santé et la sécurité au travail.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants fourniront tout le matériel de sécurité ainsi que tous les équipements, dispositifs et vêtements de protection exigés.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants verront à ce que leurs employés connaissent bien tout le matériel de sécurité ainsi que tous les équipements, dispositifs et vêtements de protection exigés, et qu'ils les utilisent en tout temps.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants verront à ce que leurs activités ne mettent pas en danger la santé et la sécurité des employés de Parcs Canada.
	L'entrepreneur/le sous-traitant a inspecté le chantier et a effectué une évaluation des risques; il a mis en place un plan de santé et sécurité qu'il a porté à la connaissance de ses employés avant le début des travaux.
	Lorsque l'entrepreneur ou un sous-traitant entreposera, manipulera ou utilisera des substances dangereuses sur le lieu de travail, il placera des panneaux d'avertissement aux points d'accès afin d'avertir les personnes concernées de la présence de ces substances et de leur communiquer les précautions à prendre pour éviter ou limiter les risques de blessure ou d'accident mortel.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants verront à ce que leurs employés connaissent toutes les procédures d'urgence en vigueur dans le lieu de travail.

Je soussigné, \_\_\_\_\_ (entrepreneur), atteste que j'ai lu, que je comprends et que moi-même, de même que mon entreprise, mes employés et tous mes sous-traitants, respecteront les exigences exposées dans le présent document et les conditions du contrat.

Nom \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_